



**University of  
Zurich**<sup>UZH</sup>

**Zurich Open Repository and  
Archive**

University of Zurich  
University Library  
Strickhofstrasse 39  
CH-8057 Zurich  
[www.zora.uzh.ch](http://www.zora.uzh.ch)

---

Year: 2015

---

**Intorno all'episodio della presa di Lucerna nei «Fatti de Spagna»: proposte  
per un commento**

Strologo, Franca

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-147159>

Conference or Workshop Item

Published Version

Originally published at:

Strologo, Franca (2015). Intorno all'episodio della presa di Lucerna nei «Fatti de Spagna»: proposte per un commento. In: *Par deviers Rome m'en revenrai errant*. XXème Congrès International de la Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes, Roma, 20 July 2015 - 24 July 2015, 89-109.

Société Internationale Rencesvals

## XX<sup>th</sup> Congrès International de la Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes

Rome, «Sapienza» Università di Roma, 20-24 juillet 2015  
Piazzale Aldo Moro 5, Facoltà di Lettere e Filosofia  
Centro di Studi italo-francesi – Università Roma Tre, Piazza Campitelli 3

**Thèmes du Congrès :** 1. *Rome et l'Italie dans les chansons de geste ;*  
2. *Phénomènes de cyclisation: grandes et petites gestes ;*  
3. *Le XV<sup>th</sup> siècle: proses et renouvellements ;*  
4. *L'histoire des recherches sur la matière de France ;*  
5. *Varia.*

### LUNDI 20 JUILLET

#### Matinée

- 8.00-10.00      Accueil, inscriptions au Congrès
- 10.00            Ouverture du Congrès, Salutations introductives: Rettore de l'Università «La Sapienza», Preside de la Facoltà di Lettere e Filosofia, President de la Société Rencesvals, Presidente SIFR
- 10.30-11.30    **Conférence plénière 1** – Marianne AILES, *Rome et l'Italie dans les chansons de geste*  
Aula 1
- 11.30-12.00    Pause café
- 12.00-13.00    Sessions parallèles

#### session 1

Claudia BOSCOLO  
*Politica lombarda trecentesca ne l'Entrée d'Espagne*

Franca STROLOGO - Frej MORETTI  
*Intorno all'episodio della presa di Lucerna nei Fatti di Spagna: proposte per un commento*

#### session 5

Andrea FASSO - Gabriele SORICE  
*Invulnerabili e cannibali nelle chansons de geste*

Emma GOODWIN  
*La première croisade à travers une interface numérique: le projet Crowdmap-the-Crusades*

## Après-midi

15.00-16.30 Sessions parallèles

### session 1

Annalisa PERROTTA

*Lo spazio della corte: la sovranità di Carlo Magno nei poemi cavallereschi a stampa di fine Quattrocento*

Jane EVERSON

*The good, the bad, the ugly – and the treacherous. Images of non-Christian rulers in Il Mambriano*

Marco DORIGATTI

*Figure del potere nell'Orlando Furioso*

### session 5

Fionnuala E. SINCLAIR

*Conflict, Myth and Identity: the Canso de la Crosada*

Paolo DI LUCA

*Il manoscritto P5 (BnF, nouv. acq. fr., 10039) della Chanson d'Aspremont*

Anna CONSTANTINIDIS

*«Accords et désaccords»: la position des manuscrits franco-italiens dans la tradition de la Chanson d'Aspremont*

16.30-17.00 Pause café

17.00-18.30 Sessions parallèles

### session 1

Maria PAVLOVA

*L'immagine del regnante saraceno nell'Orlando furioso*

Anna CAROCCI

*Guerra romanzesca e guerra romanzata: due casi fra Boiardo e Ariosto*

Chloé LELONG

*«Al sage est mort delitose» (v. 703). Remarques sur la mort d'Hercule dans l'épopée franco-italienne d'Hector et Hercule*

### session 5

Antonella NEGRI

*Nouvelles études sur l'Aspramonte du XV<sup>e</sup> siècle rédigé en octaves*

Doriana PIACENTINO

*L'Aspramonte in prosa tràdito dal ms. Add. 10808*

Bernard GUIDOT

*Garin de Monglane dans la version du manuscrit Regina 1517 de la BAV: la conduite du récit se distingue-t-elle par quelque originalité?*

20.00

Cocktail dînatoire de bienvenue offert par le Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze sociali, Università di Chieti e Pescara

## MARDI 21 JUILLET

## Matinée

9.00 Excursion: Roma antica

12.30-13.30 **Conférence plénière 2** – Paolo RINOLDI, *Phénomènes de cyclisation: grandes et petites gestes*  
Centro di studi italo-francesi, Piazza Campitelli 3

### Après-midi

15.30-17.00 Sessions parallèles

#### session 1

Mario BOTERO GARCIA  
*«Sanc veïssiez curre a ruissels»: La bataille contre Rome dans le BORrut*

Muriel OTT  
*Les toponymes italiens dans la Chevalerie Ogier*

Emmanuelle POULAIN-GAUTRET  
*Rome en ses images dans la chanson de Florence de Rome*

#### session 2

Patrick MORAN  
*La question de la simultanéité dans les manuscrits du cycle de Guillaume d'Orange*

Jason JACOBS  
*Damaged corps and fragmented corpus: the death of Vivien from La Chanson de Guillaume to Aliscans*

Andrea GHIDONI  
*Modelli narrativi a confronto: ipotesi sulla preistoria delle chansons de geste*

17.00-17.30 Pause café

17.30-18.15 Sections nationales

18.20-19.45 Bureau international

### MERCREDI 22 JUILLET

#### Matinée

9.30-10.30 **Conférence plénière 3** – Maria COLOMBO, *Le XV<sup>e</sup> siècle: proses et renouvellements*  
Aula 1

10.30-11.00 Pause café

11.30-13.00 Sessions parallèles

### session 3

Gloria ALLAIRE  
Andrea da Barberino, storiografo

Antonella SCIANCALEPORE  
*Renaud et Rinaldo: négation et retour du chevalier sauvage*

Danielle BUSCHINGER  
*Mises en prose épiques en Allemagne à la fin du Moyen Age*

### session 1

Patricia STABLEIN GILLIES  
*The Measure of Rome: narrative dimensions in Girart de Roussillon*

Sandrine LEGRAND  
*César et Hector: le référence au héros antique dans l'Entrée d'Espagne*

Luca MORLINO  
*Luoghi e personaggi italiani nell'epica franco-veneta*

## Après-midi

14.30-16.30 Sessions parallèles

### session 3

Anne BERTHELOT  
*Les aventures d'Huon de Bordeaux au fil du temps: de la chanson de geste du XIII<sup>e</sup> à la version anglaise de Lord Berners*

Jonathan CAYER  
*Meurvin, ou Ogier intercalé*

Valérie GUYEN CROQUEZ  
*Les Chroniques et Conquestes de Charlemaine de David Aubert: renouvellement ou révolution ?*

Claude ROUSSEL  
*«Dérimer» ou «re-rimer»: le cas singulier de Lion de Bourges*

### session 2

Emanuel J. MICKEL  
*Old French Crusade Cycle: History and Chanson de Geste*

Marco PROST  
*Quand Jérusalem remplace Troie: spécificités et fonctions du Siègne d'Antioche dans le manuscrit de Spalding (BL, Add. 34114)*

Carol SWEETENHAM  
*«Cancon glorieuse eouter». Writing the Old French Crusade Cycle as a Text for Performance*

Cristina DUSIO  
*«Plaist vos oïr ques diable ce fut». Chapalu nell'epica romanza.*

16.30-17.00 Pause café

17.00-17.30  
Antonio PIOLETTI, *Tempo-spazio epico e Opera dei pupi*

à suivre  
Opera dei Pupi siciliani – Compagnia Figli d'arte Cuticchio, Palermo

## JEUDI 23 JUILLET

### Matinée

- 9.30-10.30      **Conférence plénière 4** – Alain CORBELLARI, *L'histoire des recherches sur la matière de France*  
Aula 1
- 10.30-11.00    Pause café
- 11.30-13.00    Sessions parallèles

#### session 4

Jean-René VALETTE

*Histoire des recherches sur le merveilleux dans la matière de France*

Marco VENEZIALE

*Monaci, Mussafia et l'Entrée d'Espagne: autour d'une édition impossible*

Dorothea KULLMANN

*Guillaume Catel et les chansons de geste*

#### sessione 2

Cesare MASCITELLI

*À la recherche d'un modèle perdu: le cas de la 'mise en cycle' de Beuve de Hantone*

Marion BONANSEA

*Dynamique cyclique et élans guerriers dans la chanson de geste (XII-XIII siècles)*

Beate LANGENBRUCH

*Grande geste et micro cycle: Elie de Saint-Gilles et son ancrage architextuel*

### Après-midi

- 14.30-16.00    Sessions parallèles

#### session 4

Anna FERRARI-Fabio BARBERINI-Federico  
CIANCA  
*Éditer le Roland d'Oxford et l'étudier à  
l'Université de L'Aquila*

Yan GREUB

*Les Légendes épiques de Joseph Bédier: un  
réexamen*

Giovanni PALUMBO,

«Consensus non facit veritatem»: à propos de  
la fabuleuse genèse de la *Chanson d'Aspremont*

#### session 3

Jean-Claude VALLECALLE

*Aquilon de Bavière: un renouvellement  
nostalgique*

Anne SALAMON

*Charlemagne et les Neuf Preux*

Jouda SELLAMI-KHELIF

*Le passage stylistique de l'épique au romanesque  
dans le «roman» de Saladin (XVe siècle)*

Excursion: Rome médiévale et Rome baroque

### VENDREDI 24 JUILLET

#### Matinée

9.00-11.00 Sessions parallèles

#### session 5

Stephen Patrick MCCORMICK

*Les humanités numériques et la tradition  
manuscrite de l'Huon d'Auvergne*

Shira SCHWAM-BAIRD

*Ynide et la résistance*

Philip E. BENNETT

*La parentèle cyclique de Huon d'Auvergne*

Alan BERNSTEIN

*Questions de théodicée dans Huon d'Auvergne*

#### session 5

Giuseppe MASCHERPA-Annalisa PERROTTA

*Il lessico dell'identità e dell'alterità nella letteratura  
dell'Europa medievale. Il caso della Chanson de  
Roland*

Catherine M. JONES

*Oir et savoir dans la chanson d'Aiol*

Friedrich WOLFZETTEL

*La nudité existentielle. Pour un thème antihéroïque  
de la chanson de geste tardive*

Eva SIMON

*Come ricostruire la storia di un nome? Le varianti,  
lo sviluppo e l'uso del nome 'Autcarius' in  
documenti notarili catalani*

11.00-11.30 Pause café

11.30-13.00 Sessions parallèles

**session 5**

Leslie ZARKER MORGAN  
*Les deux Romes d'Huon d'Auvergne*

Jennifer MARKEY  
*La présentation de l'histoire dans la Chanson d'Antioche et L'Estoire d'Antioche*

Margherita LECCO  
*Testo e immagine nei manoscritti epici*

**session 5**

Kathleen JARCHOW  
*Plausible Deniability: Social and Literary Purposes of the French Chanson de Geste Maugis d'Aigremont*

Gioia PARADISI  
*Forme di ricezione del discorso epico. Guernes de Pont Sainte-Maxence, Jordan Fantosme, Thomas de Kent*

Françoise LE SAUX  
*La réception de la chanson de geste à travers d'autres genres: l'épisode de Gormond et Isembart dans la matière galfrédienne*

**Après-midi**

15.00-16.30 Sessions parallèles

**session 5**

Hillary DOERR ENGELHART  
*"Trapping of Success" in Èlie de Saint-Gilles*

Dimitri PETALAS  
*Cinq points de rencontre entre le monde héroïque de l'Occident médiéval et celui de Balkans*

**session 5**

Carlos ALVAR  
*Ferragut en España*

Santiago LOPEZ MARTINEZ MORAS  
*Santiago Apóstol y el Camino en la épica castellana bajomedieval*

16.30-17.00 Pause café

17.00 Assemblée plénière